

Người gởi:
Nguyễn - Thanh - Thống
297 - Phan - đình - Phùng - 297
Quận Phú - Nhuận - TP. Hồ Chí Minh.

TP. Hồ Chí Minh, ngày 30 - 12 - 1990.

IV. # 046070

Kính gởi: Bà Khúc Thị Minh - THỎ
Hội - Trưởng Hội gia - Đình Tù - Nhân
Chinh - Tự - Việt - Nam.
P.O. Box 3435 - Arlington - Virginia
22205 - 0835 - USA

Kính thưa Bà Hội - Trưởng,
Nguyên tôi là Sỹ - Quan của chế - độ cũ, đi học tập cải tạo ngày 27 - 6 - 1975.
Được trả tù do ngày 6 - 5 - 1980.

Nay, gia đình chúng tôi rất vui sướng được báo tin cho bà biết - chúng tôi
đã được Nhà Nước Việt - Nam cấp xuất - cảnh (visa) vào ngày 18 - 9 - 1990.

Gia đình chúng tôi gồm 3 người: tôi, vợ tôi và con gái tôi.

1, Nguyễn - Thanh - Thống, sinh ngày 01 - 04 - 1943, Passport mang số 64049/90 ĐC, ,
cấp tại Hà Nội ngày 18 - 9 - 1990 -

2, Trần - Thị - Thu - Hương, sinh ngày 16 - 8 - 1952, Passport mang số 64051/90 ĐC, , cấp
tại Hà Nội ngày 18 - 9 - 1990 -

3, Nguyễn - Thanh - Thu - Thủy, sinh ngày 30 - 8 - 1974, Passport mang số 64053/90 ĐC, ,
cấp tại Hà - Nội ngày 18 - 9 - 1990 -

Kính mong Bà Hội - Trưởng vui lòng can thiệp và giúp đỡ để gia đình chúng tôi
sớm được phái - đoàn Mỹ phỏng - vấn.

Nhân tiện đây, gia đình chúng tôi cũng ước mong được quý Hội tìm giúp
một Hội Thiên - nguyện để tiếp tục tiếp đỡ đầu và bảo trợ cho gia đình chúng tôi
khi được vinh - dự đặt chân lên được Hoa - Kỳ.

Chúng tôi rất mong được sự phúc - đáp của Bà Hội - Trưởng sớm, để đỡ
lo lắng và an - tâm.

Kính mong Bà Hội - Trưởng vui lòng thể - nhận nơi đây lòng biết ơn chân thành
của gia đình chúng tôi.

Trân - trọng kính - chào và kính chúc Bà Hội - Trưởng, quý Hội một năm
mới nhiều sức - khỏe, an - Khang và thịnh - vượng.

Đính kèm:

- 1 giấy Ra Trại.
- 1 giấy Hứa Nhập - cảnh (Lời)
- 3 giấy xuất cảnh (visa) của 3 người.
- 1 giấy báo của Bộ Nội Vụ / VN - Lục QL XNC.
- 2 giấy của Ô. Huân LÊ: 1 gởi cho Bangkok - Thailand.
1 gởi cho World Relief.

Kính thư,

Nguyễn - Thanh - Thống

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

hầu số 001-QL

TG, ban hành

theo công văn

số 2505 ngày 27

tháng 11 năm 72

GIẤY RA TRAI

Theo thông tư số 9-5 - BCA/PT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thị trấn An Văn, quyết định tha số 40/72 ngày 27

tháng 1 năm 1980

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: LOUYEN THANH TUNG

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 04 tháng 04 năm 1943 (1943)

Nơi sinh ĐỀ AN

Nơi đang ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

297 Võ Duy Nguyện, Phường Nhượng Thành, phố 23

Cán bộ Trưởng ủy ban an ninh thành phố

Bị bắt ngày 27 tháng 5 năm 1975 Án phạt 110T

Theo quyết định, án văn số 40/72 ngày 27 tháng 1 năm 1980

Đã bị täng án 1 lần, cộng thành 1 năm

đã được giảm án 1 lần, cộng thành 1 tháng

Nay về trú tại 297 Võ Duy Nguyện, Phường Nhượng Thành, phố 23

Không xét quá trình cải tạo

quản chỗ tại địa phương 12 tháng, không cấp cư trú trong thành phố và khu vực.

Lần này cấp thẻ mới

Họ tên, chữ ký

Người được cấp giấy

Ngày 1 tháng 7 năm 80

Giáo sư

NGUYỄN VĂN THẠCH

005703

Nguyễn Văn Thạch

Trưởng ban An ninh

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

August 13, 1984

To Whom It May Concern:

NGUYEN THANH THONG	born 01 April	1943	(IV 046070)
TRAN THI THU HUONG	born 15 August	1952	"
NGUYEN THANH THU THUY	born 30 August	1974	"

Address in Vietnam: 297 VO DI NGUY, PHU NHUAN
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

VEWLF:015500

Su Quan Hoa Ky cho phap nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nam (UNHCR). Chung toi yeu cau giol tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./ The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Vhap Canh Hoa Ky./ The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.

Sincerely,


Donald W. Collins
Director

Orderly Departure Office

ODP-I
10/01

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 64042.XC

Đặt cho Nguyễn Thanh HồngCông với 15 trẻ emĐến nước: Hợp chủng quốc Việt NamQua cầu khẩu: Cầu Hiền LươngTrước ngày 18.3.1991Hà Nội ngày 18 tháng 9 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ MIỀN BẮC

Tư lệnh

Nguyễn PhươngCỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

HỘ CHIẾU
PassportSố
N: PT 64049/30ĐC₁

2

Họ và tên Full name
NGUYỄN THANH THỐNG

Ngày sinh Date of birth
1943

Nơi sinh Place of birth
Lạng Sơn

Chỗ ở Domicile
Xã Hòa Minh

Nghề nghiệp Occupation
/

Chiều cao Height
/

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs
/

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
This passport is valid up to

18.9.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 18 tháng 9 năm 1990
Issued at on

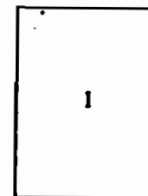
CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
Immigration Department



Nguyễn Phương

5

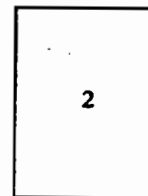
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

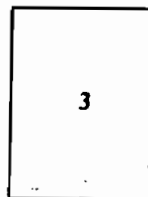
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

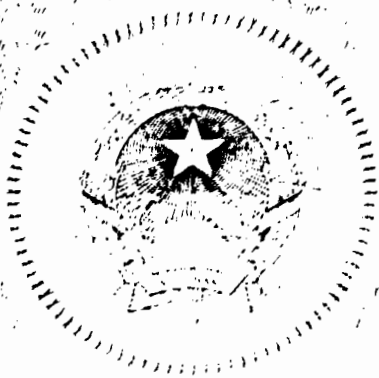


Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS



THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 64054 XC

Cấp cho Đoàn 8th Khu HoàngCông việc / trên biểnĐến nước: Chợ quốc gia Mỹ KỳQua cửa khẩu: Chợ quốc gia Mỹ KỳTrước ngày: 18.3.1994Hết ngày: 18.03.1994

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Nguyễn Phương

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số PT 64054/9004
Nº

2

Họ và tên Full name

TRẦN THỊ THU HƯỜNG

Ngày sinh Date of birth

1952

Nơi sinh Place of birth

Xã Hòa Bình, Minh

Chỗ ở Domicile

Xã Hòa Bình, Minh

Nghề nghiệp Occupation

/

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

18.9.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC
ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 18 tháng 9 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 64053 XC

Cấp cho Nguyễn Thành Thu ThủyCùng với 1 Line amĐến nước: Thụy SĩQua cửa khẩu: Trần Sơn NhứtTrước ngày 18.3.1991Hà Nội ngày 18 tháng 2 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Tướng phòng

Nguyễn Phương

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 64053/900C1

2

Họ và tên Full name

NGUYỄN THANH THUỶ

Ngày sinh Date of birth

1979

Nơi sinh Place of birth

Xã Hòa Bình

Chỗ ở Domicile

Xã Hòa Bình

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

18/9/1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 18 tháng 9 năm 1990

Issued at

on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Nguyễn Phương

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.CCỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số:..1011.../XC

GIẤY BÁO TIN

Kính gửi: Ông Nguyễn Thanh Cường..

Hiện ở: 227 Phạm Đình Phùng, P.15, Quận Nhuận, TP.H.C.T.

1/ Chúng tôi đồng ý cho... Ông... cùng... 02... người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp... 03... hộ chiếu cho gia đình, số:

.....
..... 64042 đến 64053 / 90.Đ.C.
.....
..... (quả X em theo)
.....

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số... H.17... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để... Ông... yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 24. tháng 9 / 1990.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Nguyễn Phương

HUAN LE

(IV 046070)

Glendale, CA -----
Phone

Date Oct 22, 1990

Anne Convery
JVAR/ODP
Consular Section
American Embassy/ Thailand
APO San Francisco, 96346-0001

Re: Nguyen Thanh Thong (3)

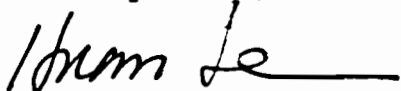
Dear Ms Convery:

Enclose please find an Oderly Departure Program questionnaire and copies of Visa exit permit of Mr. Nguyen for political prisoner in Vietnam on the above captioned former Re-Education detained.

Sine PA has spent for more than (five) years in re-education camp. I would like you to consideration for this case and put his name on the interview list in Vietnam he will leave from Vietnam to go to settlement in the United States as sooner.

Your cooperation is greatly appreciated. Thank you for your courtesy and attention to this matter. If you have any question please feel free contact me.

Sincerely Yours,



Huan Le

Enlosed:

1, released paper
3, Exit Permit (visa)

12852 Palm Street #205, Garden Grove, CA 92640 - Phone: (714) 530-5474 - Fax: (714) 530-1734
P.O. Box WRC, Nyack, NY 10960 - Phone: (914) 268-4135 - Telex: 646313

WorldRelief

Jerry Holland, executive director

ODP DEPARTMENT

QUESTIONNAIRE

SECTION 1

My name is HUAN LE Sex M My address Glendale, CA
Other names I have used Joshua H. Le
My date of birth 02-10-1941 My phone numbers Home
My place of birth Vietnam Work

SECTION 2

I entered the US on Oct 1, 81 (date) From Thailand (Country or Camp)
My present status in the US is: Refugee A#
Permanent Resident Alien A#
XX US Citizen# No 12824463

SECTION 3

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the US as former US government employees/close associate of the US or Amerasian child:

Name of Principal Applicant	Sex	Date/Place of birth	Complete address in Vietnam
<u>Nguyen, Thanh Thong</u>	<u>M</u>	<u>04-01-43 V.N.</u>	<u>297 Phan Dinh Phung, Phuong 15</u> <u>Quan Phu NHuan, Ho Chi Minh</u> <u>City, Vietnam.</u>

Number of close relatives accompanying Principal Applicant: Two (Full list on back)

Does this family has an IV number? (IV 046070) Exit permits? Yes XX No

What relation (if any) is the principal applicant to you? (Close Friend)

SECTION 4 - DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION

US GOVERNMENT EMPLOYEE: Agency No Last Title/Grade

Worked from to Name of Supervisor

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION: Last Title/Grade

US Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation

Name/Position of Supervisor Worked from to

EMPLOYEE OF VN GOVERNMENT/MILITARY SERVICE (Pre-1975): Title/Rank (Lieutenant)

Ministry or Military Unit (Wai Political Unit)

From to 04-1975 Job description Unknown

Any Awards, Commendations or Medals received from the US government? Unknown

Name/Rank of American Supervisor Unknown

RE-EDUCATION CAMP: No Yes XX How long? Five Years Eight Months

FORMER STUDENT IN US OR ABROAD UNDER US GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School Unknown Location _____
Degree or Certificate _____
Dates of Training _____ Who paid? _____
AMERASIAN CHILDREN: Name _____ No _____ Sex _____
Date of birth _____ Place _____ Married? _____
Full name of birth mother _____ Adopted mother _____
(If none, write None)
Address _____

SECTION 5 Name of Principal Applicant(PA) Nguyen, Thanh Thong
(listed on page 1)

Name of Accompanying Relatives	Sex	Date/Place of birth	Relationship to PA
1. <u>Tran, Thi Thu Huong</u>	<u>F</u>	<u>08-16-52 Vietnam</u>	<u>Wife</u>
2. <u>Nguyen, Thanh Thu Thuy</u>	<u>F</u>	<u>08-30-74 -"</u>	<u>Daughter</u>
3. _____	_____	_____	_____
4. _____	_____	_____	_____
5. _____	_____	_____	_____
6. _____	_____	_____	_____
7. _____	_____	_____	_____
8. _____	_____	_____	_____
9. _____	_____	_____	_____
10. _____	_____	_____	_____

Any Additional Information: _____

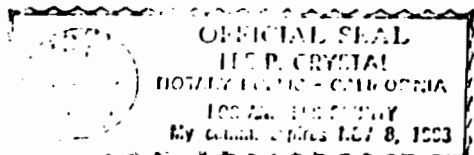
SECTION 6

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature Thuan Le Date October 18, 1990

Subscribed and sworn to before me this 18 day of OCTOBER 199

Signature of Notary Public [Signature]



FROM: Nguyễn Thành Thống
297 Phan đình Phùng
Quận Phú Nhuận TP. Hồ Chí Minh -
Việt Nam

R
70000 TP. HO CHI MINH
012



JAN 1 8 1991 TO: Hội Gia đình TNCT VN,
P.O. Box 3435 Arlington
Virginia 22205-0835
USA

23.900k